

Assima Omarova

PhD Candidate

Thesis Title: *“A Song of Ice and Fire” by George R.R. Martin: A Descriptive Study of Translatability and Retranslation*

Principal Supervisor: Dr. Jessica Yeung

Co-Supervisors: Dr. Robert J. Neather and Prof. Mark Shuttleworth

Assima is a PhD candidate in Translation Studies at the Department of Translation, Interpreting, and Intercultural Studies at Hong Kong Baptist University. Her research focuses on translation strategies in the realm of fantasy literature, with a particular emphasis on George R.R. Martin’s monumental series, *A Song of Ice and Fire*. She holds an MA in Translation Studies from University College London (UCL), UK.

Assima is also the co-author of a series of German language textbooks for school children titled *Beste Freunde*. The series includes three volumes: *Kursbuch*, *Arbeitsbuch*, and *Lehrerhandbuch*, designed for A1.1 level learners of German as a foreign language. These were published in 2022.

Her research interests encompass literary translation, fantasy literature translation, retranslation, and online community translation.